

Disclaimer: Please note that only the Italian version of the present call for applications is legally binding, the English version is provided for informational purposes only. The original Italian version is available at

<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>

免责声明：请注意本申请公告只有意大利语版本具有法律效力，英文版仅供参考。意大利语版本请查询
网址

<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>

PUBBLICATO ALL'ALBO WEB IN DATA 23/04/2019
2019年04月23日在网络布告栏公布



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA
AREA DIDATTICA E INTERNAZIONALIZZAZIONE
SETTORE DOTTORATO DI RICERCA
教学和国际部分
博士研究部门

D.R. n. 1529 del 19/04/2019
2019年04月19日第1529号校长令

Bando di concorso per l'ammissione ai corsi di dottorato di ricerca relativi al XXXV ciclo.

Scadenza presentazione domande: 12 giugno 2019.

第35期博士研究课程入学竞赛公告

申请提交截止日期：2019年06月12日

IL RETTORE

校长

- Visto il Decreto del Presidente della Repubblica n. 382 del 11.07.1980, pubblicato sulla G.U. n. 209 del 31.07.1980 in materia di riordinamento della docenza universitaria, relativa fascia di formazione nonché sperimentazione organizzativa e didattica;
参阅1980年07月31日发布在第209号政府公报上的1980年07月11日第382号共和国总统令，关于大学教学重组，涉及培养过程及实验的组织与教学；
- Vista la Legge 13.08.1984, n. 476, pubblicata sulla G.U. n. 229 del 21.08.1984, sulle norme in materia di borse di studio e dottorato di ricerca nelle Università e successive modifiche ed integrazioni;
参阅1984年08月21日政府公报第229号公布的1984年08月13日第476号法律，有关奖学金和大学博士研究生的规定及后续的变更和补充；
- Visto l'art. 4 della Legge 03.07.1998, n. 210, pubblicata sulla G.U. n. 155 del 06.07.1998, e successive modifiche e integrazioni;
参阅1998年07月06日政府公报第155号公布的1998年07月03日第210号法律第4条，及后续的变更和补充；
- Visto il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 09.04.2001, pubblicato sulla G.U. n. 172 del 26.07.2001, relativo all'uniformità di trattamento sul diritto agli studi universitari;
参阅2001年07月26日政府公报第172号公布的2001年04月09日共和国部长委员会主席令，关于一致对待大学学习权利；
- Visto il Regolamento di Ateneo per gli Studenti emanato con D.R. n. 1218 del 16.09.2014 e successive modifiche ed integrazioni;
参阅2014年09月16日有关大学就读学生规定的校长令第1218条，及后续的变更和补充。
- Visto il Decreto Ministeriale 22.10.2004, n. 270, pubblicato sulla G.U. n. 266 del 26.11.2004, contenente modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 03.11.1999, n. 509;

参阅2004年11月26日政府公报第266号公布的2004年10月22日第270号部长令，内容包含对学校教学自主规定的修改，已获得大学、科研和技术部法令的批准。

- Visto il Decreto Ministeriale n. 40 del 25.01.2018 con il quale l'importo minimo annuo della borsa per la frequenza ai corsi di dottorato di ricerca è stato fissato in Euro 15.343,28 al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente;
参阅2018年01月25日第40号部长令，就读博士研究生课程的奖学金年度最低金额为15,343.28欧元，包括奖学金获得者的社会保障费用；
- Vista la Legge 30.12.2010, n. 240 pubblicata sulla G.U. n. 10 del 14.01.2011 recante norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario;
参阅2011年01月14日政府公报第240号公布的2010年12月30日法律，涉及大学组织、大学教职员和招生管理的规定，以及委托政府促进大学系统的质量及效率；
- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Genova, emanato con D.R. 490 del 07.12.2011, pubblicato su G.U. Serie generale n. 290 del 14.12.2011, e successive modifiche ed integrazioni;
参阅2011年12月14日政府公报第290号公布了2011年12月07日第490号校长令颁布的热那亚大学章程，及后续的更改和补充。
- Visto il Decreto Ministeriale 08.02.2013, n. 45, pubblicato sulla G.U. n. 104 del 06.05.2013, con cui è stato emanato il Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati;
参阅2013年06月05日政府公报第104号公布的2013年02月08日第45号部长令，部长令颁布了对以下事项的规定：教学点和博士课程的资质认可方式，以及被认可的资质机构开展博士课程的标准；
- Visto il Decreto Rettorale n. 347 del 05.06.2013, recante il Regolamento di Ateneo per il dottorato di ricerca, e successive modifiche e integrazioni;
参阅2013年06月05日第347号校长令，涉及大学博士研究生的规定，及后续的更改和补充；
- Visti i Decreti Ministeriali Prot. 639 del 19.08.2014, Prot. 760 del 6.10.2017 e Prot. 1891 del 20.07.2018 di accreditamento dei corsi di dottorato di ricerca dell'Università degli Studi di Genova;
参阅部长令2014年08月19日第639号公文、2017年10月06日第760号公文和2018年07月20日第1891号公文，向热那亚大学博士研究生课程授予资质；
- Viste la nota del MIUR Prot. n. 3315 del 1.02.2019 avente ad oggetto "Linee guida per l'accREDITamento dei corsi di dottorato";
参阅意大利教育大学研究部公文2019年02月01日第3315号注释，主题为“博士课程资质授予指南”；
- Vista la nota del MIUR Prot. n. 6623 del 27.2.2019 avente ad oggetto "Indicazioni operative Dottorati XXXV ciclo a.a. 2019/20";
参阅意大利教育大学研究部公文2019年02月27日第6623号，主题“2019/2020学年第35期博士执行指导”；
- Viste le proposte di attivazione dei dottorati di ricerca – XXXV ciclo – con sede amministrativa presso l'Università degli Studi di Genova presentate dai Dipartimenti e dalle competenti strutture di coordinamento della ricerca universitaria determinate dallo Statuto;
参阅第35期博士研究启动方案，启动方案由热那亚大学各院系及大学章程规定具有研究资格的机构提出；
- Viste le delibere del Senato Accademico nelle sedute del 19.02.2019 e 19.03.2019;
参阅2019年02月19日和2019年03月19日大学评议会的决议；
- Viste le delibere del Consiglio di Amministrazione nelle sedute del 20.02.2019 e 20.03.2019;
参阅2019年02月20日和2019年03月20日董事会的决议；
- Vista la convenzione per l'istituzione del Corso di Dottorato in "Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione" stipulata in data 3.5.2017 e la nota dell'Università degli Studi di Torino prot. n. 150789 del 29.03.2019, relativa al finanziamento di n. 3 borse di studio per il XXXV ciclo;
参阅2017年05月03日订立的博士课程设立协定“数字人文：数字科技、艺术、语言、文化和沟通”，以及2019年03月29日第150789号都灵大学公文注释，关于对第35期博士研究提供3个奖学金资助名额；
- Vista la convenzione con la Fondazione Istituto Italiano di Tecnologia per l'istituzione dei Corsi di Dottorato in "Bioengineering and Robotics", "Neuroscienze", "Scienze e Tecnologie della Chimica e dei Materiali", "Scienze e Tecnologie per l'Ingegneria Elettronica e delle Telecomunicazioni" e "Fisica e Nanoscienze" sottoscritta in data 05.04.2019;
参阅2019年04月05日与意大利科技基金会签署的协定，关于博士课程“生物工程与机器人”，“神经科学”，“化学与材料科学与技术”，“电子与电信工程科学与技术”，“物理与纳米科学”的设立；

- Visto il “Collaboration agreement between Queen Mary University of London and Università degli Studi di Genova” per l’istituzione del Joint Doctorate in Interactive and Cognitive Environments (EMJD ICE), sottoscritto in data 22.06.2018 e vista la nota della Queen Mary University of London del 7.04.2019, relativa al rinnovo dell’accordo per il XXXV ciclo;
参阅2018年06月22日签署的“伦敦玛丽女王大学与热那亚大学之间的合作协议”，设立交互和认知环境(EMJD ICE)联合博士项目，同时参阅2019年04月07日伦敦玛丽女王大学的注释，涉及针对第35期博士研究的更新协议。
- Visto il “Collaboration agreement between Università degli Studi di Genova and CARLOS III University of Madrid” per l’istituzione del Joint Doctorate in Interactive and Cognitive Environments (EMJD ICE), sottoscritto in data 8.06.2018;
参阅2018年06月08日签署的“热那亚大学与马德里卡洛斯三世合作协议”，设立交互和认知环境(EMJD ICE)联合博士项目；
- Vista la convenzione tra l’Università degli Studi di Genova e IRCCS Istituto Giannina Gaslini per l’attivazione e il funzionamento del Corso di Dottorato di Ricerca in Scienze Pediatriche, sottoscritta in data 12.5.2017, e la nota dell’IRCCS Gaslini prot n. 7748/19 del 7.03.2019, relativa al finanziamento di n. 3 borse di studio per il XXXV ciclo;
参阅2017年05月12日热那亚大学与IRCCS Istituto Giannina Gaslini签署的协议，启动并运行儿科学博士课程，以及2019年03月07日IRCCS Gaslini编号7748/19文件注释，涉及为第35期博士研究提供3个奖学金资助名额。
- Viste le convenzioni stipulate tra Dipartimenti ed Enti Esterni per il finanziamento di borse di studio;
参阅与校外单位签署的关于奖学金的相关协议；
- Viste le delibere dei Dipartimenti e delle strutture di ricerca dell’Università degli Studi di Genova per il finanziamento di borse di studio
参阅热那亚大学各院系关于奖学金资助的决议。

DECRETA 公告

Art. 1 – Attivazione 第1条 启动

1. E’ indetto pubblico concorso per l’ammissione ai Corsi di Dottorato di Ricerca – XXXV Ciclo – di durata triennale con sede amministrativa presso l’Università degli Studi di Genova, riportati nell’**allegato A**.
组织第35期博士课程入学的公开竞赛，学制三年，在热那亚大学教学，见附件A。
2. Il concorso si svolgerà secondo una delle seguenti modalità, indicate per ciascun corso nell’**allegato A**:
招生录取是按照以下方式中的一种进行，在附件A中有详细介绍：
 - per titoli;
 - per titoli ed esami;
 - per titoli e colloquio.
 - 根据学历证明；
 - 根据要求学历证明及考试；
 - 根据要求学历证明及面试。
3. Ai sensi del presente bando si intendono per ‘titoli’ le informazioni contenute nella domanda e nel curriculum, le lettere di referenza, il progetto di ricerca, gli ulteriori titoli, di cui al comma 2 lett. d) e ai commi 3 e 4 dell’art. 3 del presente bando.
在此公告中所谓的“学历证明”指的是申请书、个人简历、推荐信、研究项目中包含的信息，以及本公告第3条的第2款d、第3款和第4款中指出的其他学习证明。
4. Per ciascun corso nell’allegato A sono indicati:
附件A中每门课程介绍均标明了：
 - il Coordinatore del Corso;
课程负责人；
 - il Dipartimento o altra struttura di coordinamento della ricerca;
院系或其他研究管理机构；
 - il numero dei posti ed il numero delle borse di studio con la precisazione dell’importo e dei soggetti finanziatori, anche in relazione ai singoli curricula, se previsti;
介绍招生人数及奖学金数量，其中包括具体奖学金金额、提供研究经费方名称等，如果涉及单个专业方向，也会有相应介绍；

- gli eventuali posti riservati a soggetti che abbiano conseguito il titolo all'estero o a dipendenti di imprese impegnate in attività di elevata qualificazione;

部分名额预留给在国外获得学位或负责高级别活动的企业员工；

- la denominazione dei soggetti convenzionati, nel caso di dottorati istituiti in convenzione con altre Università e/o con soggetti pubblici e privati in possesso di requisiti di elevata qualificazione culturale e scientifica;

协议方名称，针对与其他大学及/或具有高级文化和科学方面资格证书的公立或私立机构合作培养的博士生研究生课程。

- l'eventuale rilascio di titolo doppio e/o congiunto, nel caso di dottorati in consorzio o convenzione con altre Università;

颁发双学位或者联合学位，此项针对与其他大学合作及协作情况下培养的博士生。

- le informazioni concernenti il calendario, i contenuti e le modalità di svolgimento delle prove e i temi di ricerca per ciascun corso o curriculum di corso.

相关课程的安排，学习内容及考试方法，每门课程的研究方向或者课程描述。

5. Il numero delle borse di studio può essere aumentato sulla base di appositi accordi con soggetti pubblici e privati da definirsi entro il termine di scadenza del bando.

奖学金数量可在与公立及私立机构协商的基础上在招生日期截止前进行增加。

6. L'aumento del numero delle borse può determinare l'incremento del numero dei dottorandi iscrivibili.

奖学金的名额可以根据博士研究生报名人数增长上浮。

7. In caso di revoca dell'accreditamento o non concessione da parte del Ministero per uno o più corsi a seguito delle procedure previste dal D.M. 08.02.2013 N. 45, verrà immediatamente sospesa l'attivazione dei corsi interessati.

按照2013年02月08日第45号部长令规定，教育部提供的一个或多个博士研究生课程的奖学金被取消的情况下，相关的课程将立即被停止。

8. Le informazioni relative ai corsi attivati, l'eventuale incremento nel numero delle borse/posti, ai sensi dei precedenti commi 5 e 6 nonché il calendario delle prove, pubblicate nell'allegato A del presente bando, possono essere eventualmente aggiornate/rettificate, fino a 15 gg. prima dell'inizio delle prove, mediante diffusione sul sito internet dell'Ateneo, alla pagina:

<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>.

与已设置课程有关的信息，如第5条和第6条中提及的奖学金或招生名额的增加，以及附件A中公布的考试日期，直至考试开始前15天都有更改或变动的可能，有关情况请参阅大学网站上的公告<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>

Art. 2 - Requisiti di ammissione

第2条-入学要求

1. Possono presentare domanda di partecipazione al concorso di ammissione, senza limitazioni di età e cittadinanza, coloro che sono in possesso, alla scadenza del bando, di laurea conseguita secondo l'ordinamento previgente alla riforma dell'autonomia didattica universitaria o di laurea specialistica/magistrale ovvero di titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo. Sono ammessi con riserva coloro che conseguano la laurea successivamente alla scadenza del bando, purché ne siano in possesso entro il termine perentorio del 31 ottobre 2019.

在公告截止日期前，不限年龄和国籍，取得大学自主教学改革前取得的学位，或者取得硕士学位，或者取得海外大学学位并得到认证的，都可以提交参与竞赛的申请。在公告截止日期之后毕业的候选人如果在2019年10月31日的最后期限之前取得学位，也可参加。

2. Nel caso di titolo di studio conseguito all'estero, qualora il titolo non sia già stato riconosciuto equipollente, il candidato deve chiederne l'equipollenza ai soli fini del concorso, allegando alla domanda i seguenti documenti:

针对在海外获得学位，如果学位尚未被认定为等同，候选人则必须针对竞赛目的要求等同认定，并在申请中附上以下文件：

A) SE IL TITOLO DI STUDIO E' RILASCIATO DA PAESE EXTRA EUROPEO

如果由欧盟外国家颁发的学位

- a) titolo di studio tradotto e legalizzato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana del paese in cui è stato conseguito il titolo;
由获得学位的国家的意大利外交或领事代表翻译并合法认证的学位文件；
- b) "dichiarazione di valore" del titolo di studio resa dalla stessa rappresentanza.
同一机构对学位提供的“价值声明”。

B) SE IL TITOLO DI STUDIO E' RILASCIATO DA PAESE DELL'UNIONE EUROPEA

如果由欧盟国家颁发学位

- I documenti di cui ai punti a) e b) di cui al precedente comma possono essere sostituiti dal Diploma Supplement, emesso dall'Università che ha rilasciato il titolo, secondo gli standard stabiliti dalla Commissione Europea e dall'UNESCO/CEPES.

上一条a)和 b) 款的文件可由颁发学位大学出具补充证书，依据欧盟委员会和UNESCO / CEPES制定的标准。

3. Il provvedimento di equipollenza sarà adottato ai soli fini dell'ammissione al concorso e di iscrizione al corso.

同等认证仅针对竞赛参与和课程注册。

4. Nel caso in cui la competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana o l'Ateneo straniero non abbia provveduto a rilasciare la documentazione in tempo utile per la presentazione della domanda di ammissione, è necessario allegare alla domanda tutta la documentazione disponibile.

如果相关意大利外交代表机构或领事馆或者外国大学无法在申请提交期间出具文件，则必须在申请文件后附上所有必要的文件。L'eventuale provvedimento di equipollenza sarà adottato sotto condizione che la traduzione legalizzata e la "dichiarazione di valore" siano presentate entro il termine previsto per l'iscrizione ai corsi da parte dei candidati ammessi.

同等认证仅在获得合法翻译和“价值声明”的情况下，在录取候选人课程注册截止日期内进行。

5. Il rilascio della suddetta documentazione e dell'eventuale permesso di soggiorno per la partecipazione alle prove e per la frequenza del corso ai cittadini stranieri è disciplinato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, "Procedure per l'ingresso, il soggiorno e l'immatricolazione degli studenti stranieri/internazionali ai corsi di formazione superiore in Italia anno accademico 2019-2020", disponibile all'indirizzo <http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri>.

上述文件和针对外国人入学测试和课程学习的居留许可的发放遵循教育、大学和研究部的规定，“2019-2020年外国/国际学生在意大利高等学府学习的入学、居留、注册程序”，可查询<http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri>

Art. 3 - Domanda di ammissione

第3条 申请应试

1. La domanda di partecipazione al concorso, deve essere presentata mediante la procedura on-line disponibile all'indirizzo <http://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/dottorato>, **entro le ore 12.00 (ora italiana) del 12 giugno 2019** (termine di scadenza del bando).

参加竞赛的申请必须通过<http://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/dottorato>网上提交，截止日期为**在2019年06月12日12点（意大利时间）**（公告截止日期）。

La data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, non permetterà più l'accesso e l'invio della domanda.

考生参加考试报名的日期以网络系统的记录为准，在报名期限截止时，网络系统将无法进入，也不再接受任何报名申请。

2. Nella domanda il candidato deve autocertificare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dal concorso:

在提交的申请中考生应担负不可懈怠的法律责任，进行自我声明，如若作假将被取消考试资格：

a) il cognome e il nome, il codice fiscale, la data e il luogo di nascita, la residenza, il telefono ed il recapito eletto agli effetti del concorso. Per quanto riguarda i cittadini stranieri, si richiede l'indicazione di un recapito italiano o di quello della propria Ambasciata in Italia, eletta quale proprio domicilio. Può essere omessa l'indicazione del codice fiscale se il cittadino straniero non ne sia in possesso, evidenziando tale circostanza;

考生姓、名、税卡号、出生日期及地点、户籍所在地、电话号码及其他有效联系方式。对于外籍考生要求填写意大利的联系方式或选择本国政府驻意大利使馆为其通信地点，留下其联系方式。如外籍考生不具有意大利的税号可以省略不填，但要标明原因；

b) la denominazione del Corso di Dottorato, e, se previsto, del curriculum ed eventuale tema di ricerca per il quale presenta domanda di partecipazione al concorso di ammissione. Il candidato può presentare domanda per partecipare alle procedure selettive relative a non più di **due curricula** dello stesso corso. **Si precisa che deve essere inserita una distinta domanda per ogni corso e/o curriculum prescelto. Le domande presentate dopo le ore 12.00 del 12 giugno 2019 non saranno prese in considerazione.**

博士课程包括课程学习，还有提交竞赛申请时的课题研究。候选人提交申请时，所选的同一课程不可超过两个方向。请明确，预选的每门课程/方向都必须单独提交一份申请。2019年06月12日之后提交的申请不会被考虑。

c) la cittadinanza;

国籍；

d) tipo e denominazione della laurea posseduta con l'indicazione della data, della votazione e dell'Università presso cui è stata conseguita ovvero il titolo equipollente conseguito presso un'Università straniera nonché gli estremi dell'eventuale provvedimento con cui è stata dichiarata l'equipollenza stessa oppure l'istanza di richiesta di equipollenza ai soli fini del concorso di cui all'art. 2. Qualora il candidato consegua la laurea successivamente alla scadenza del bando, purché ne sia in possesso entro il termine perentorio del **31 ottobre 2019**, è **ammesso con riserva** e dovrà, **a pena di esclusione**, perfezionare la propria domanda di iscrizione mediante autocertificazione del titolo conseguito da presentare a: Area Didattica e Internazionalizzazione – Servizio Segreteria Studenti – Settore Dottorato di Ricerca, all'indirizzo di posta elettronica dottorato@segreteria.unige.it, con allegata copia di valido documento di identità, **entro e non oltre il termine perentorio del 31 ottobre 2019**;

须出示已取得学位的类型和名称，并注明取得的日期和授予大学所给的分數，或者在外国大学获得的同等学位，以及同等声明中的详细内容，或者是针对第2条所规定的同等认证申请。如果候选人在本公告到期后取得学位，即在2019年10月31日内保留录取资格，**毫无例外地**必须通过自我证明获得学位完善本人注册申请，路径为教学和國際部門-學生秘書服務-博士部分，电子邮箱dottorato@segreteria.unige.it，附件添加有效的身份證件，**时间不超过截止日期2019年10月31日**。

e) l'eventuale condizione di 'borsista di stato estero' o 'borsista in specifico programma di mobilità internazionale';

国外奖学金获得者及国际合作项目奖学金获得者除外；

- f) solo per i concorsi che prevedono un colloquio: la lingua straniera della quale si vuole dare prova di conoscenza durante il colloquio tra quelle indicate nell'Allegato A;
只适用于有面试的课程: 面试中考生希望考核的外语能力须在附件A中；
- g) solo per cittadini stranieri per i concorsi che prevedono un colloquio: il possesso di un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
只适用于在考试中预先安排有面试的外籍考生: 拥有相应的意大利语语言能力；
- h) solo per i concorsi per titoli: il possesso di un'adeguata conoscenza della lingua inglese;
只适用于要求学历的课程: 拥有相应的英语水平
- i) l'impegno a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito.
如遇地址或联系方式变更, 考生应在第一时间通知我处。

3. I candidati dovranno scegliere non meno di uno e non più di tre referenti a supporto della candidatura, fatta eccezione per i corsi per i quali nell'allegato A è esclusa la presentazione di lettere di referenza. I referenti dovranno essere docenti universitari o esperti della materia. Le lettere di referenza dovranno essere inviate direttamente dai referenti, entro il termine di scadenza del bando, al Coordinatore del corso di dottorato all'indirizzo indicato nell'allegato A. Nella domanda di ammissione i candidati dovranno indicare nominativo, qualifica e sede di servizio dei referenti da essi scelti.

报名的考生应选择最少一个、最多三个推荐人推荐其参加筛选, 附件A中某些不要求推荐人写推荐信的情况除外。推荐人应为大学教师或该领域的专家。推荐信应在招生简章规定的截止日期内由推荐人直接按附件A中列出地址发给的博士研究生课程的负责人, 不得超过招生期限。在入学申请中考生应该写明所选推荐教师的姓名、职称和就职单位。

4. Alla domanda devono essere allegati, mediante la procedura on-line:

在线提交申请时, 需通过网络系统附上以下材料:

- a) documento di identità in corso di validità, preferibilmente passaporto per i candidati extra UE;
有效的身份证件, 欧盟外公民最好提供护照;
- b) *curriculum vitae et studiorum* del candidato. Nel predetto *curriculum* possono essere incluse tutte le informazioni ritenute pertinenti alle tematiche oggetto del corso di dottorato per il quale è presentata domanda. Queste informazioni, a titolo esemplificativo, possono concernere: le esperienze di ricerca e/o lavorative pregresse, gli eventuali altri titoli in possesso (inclusi quelli di studio), le certificazioni, le pubblicazioni, i brevetti, ecc. ;
考生的个人简介及学历简介。在前面所提到的个人简介中可以包含所有与考生所选课程主题相关的资料。这些资料, 比如与学历有关的资料应包含: 研究经历及/或工作经验、所持有的其他证书(包括学习证书)、证明、著作和文章等。
- c) un progetto di ricerca concernente una o più tematiche di ricerca del dottorato oggetto della domanda come riportate nell'allegato A (dieci pagine al massimo, salvo diversamente specificato in Allegato A);
一项研究涉及一个或多个博士研究主题, 如附件A所述(最多10页, 除非附件A另有规定)
- d) un documento contenente il titolo della tesi e una sintetica descrizione di quest'ultima nonché un'elencazione degli esami sostenuti, della loro votazione e, se possibile, una breve descrizione dei relativi programmi;
一份含有论文题目和论文简介的文件, 所有已参加的考试列表、各门考试成绩, 如有可能请简单介绍各门课程;
- e) eventuali ulteriori titoli inerenti le tematiche di ricerca trattate dal corso, ciascuno di lunghezza non superiore a 10 pagine;
其他与课程相关的论文或进修课程等的证明, 每篇的长度不要超过10页。
- f) solo per i candidati che presentano domanda in qualità di 'borsista di stato estero' o 'borsista in specifico programma di mobilità internazionale': documentazione attestante il conferimento della borsa;
只针对国外提供的奖学金或者特殊或国际合作项目的奖学金获得者: 出示被授予的奖学金证明
- g) gli eventuali ulteriori documenti, richiesti dai singoli corsi o curricula, indicati nell'allegato A.
Tutti gli allegati devono essere inseriti in formato PDF.
请仔细阅读附件A中每个课程和专业所要求的其他证明材料。
所有证明材料都应以PDF格式发送。

5. I documenti di cui al precedente comma 4 potranno essere redatti in lingua italiana o in lingua inglese. Per la possibilità di presentare i documenti in una lingua diversa dalle predette si rimanda all'allegato A.

以上第四条中的文件可以是意大利语或英语。以上文件是否可以用英语书写请参阅附件A中的说明。

6. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese nella domanda di ammissione avranno altresì valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del

decreto n. 445/2000 sopra richiamato. Nei casi in cui non sia applicabile la normativa in materia di dichiarazioni sostitutive (D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii), il candidato si assume comunque la responsabilità (civile, amministrativa e penale) delle dichiarazioni rilasciate. L'Amministrazione si riserva di effettuare i controlli e gli accertamenti previsti dalle disposizioni in vigore. I candidati che renderanno dichiarazioni mendaci decadranno automaticamente dall'iscrizione e dall'eventuale godimento della borsa di studio con effetto retroattivo, fatta comunque salva l'applicazione delle ulteriori sanzioni amministrative e/o penali previste dalle norme vigenti.

根据2000年12月28日第445号共和国总统令，入学申请中的声明应具有自我声明的效应； 如有伪造证件或声明不符合事实的情况，将以前面所述445/2000号法令第76条中的规定进行刑事追究。在不符合要求的声明不能按法律条文（共和国总令第445/2000号）的规定予以处理的情况下，考生仍要为其所发表的不实声明负责（公民道德、管理惯例及刑事责任）。

大学管理处保留按现行规定调查及核对其真实性的权利。声明不符合事实的考生将自动被取消报考资格和享受奖学金的资格，即使发现已晚。除此之外不排除校方将按现行的、最新的规定追究此类考生的管理及刑事责任及罚款。

7. L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di smarrimento di comunicazioni, dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione medesima.

大学管理处不对因为申请人本人原因造成的结果负责：如联络地址和联系方式不详或没有填写造成的通知遗失；由于考生未及时通知校方联络地址及联系方式更改。也不对邮局误投或者电子通信等原因而非校方管理处无关的问题负责。

8. L'Università si riserva di adottare, anche successivamente all'espletamento del concorso, provvedimenti di esclusione dei candidati che non siano in possesso dei requisiti previsti o che non abbiano ottemperato alle previsioni di bando.

校方保留对没有提供所有要求的证明材料或者没有在报名日期截止前提供所需全部证明材料的考生取消录取资格的权利，也可以在考试结束后采取同样措施。

Art. 4 – Procedure di ammissione

第4条 录取程序

1. La valutazione comparativa per l'ammissione ai Corsi di Dottorato di Ricerca è intesa ad accertare principalmente l'attitudine dei candidati alla ricerca scientifica ed è effettuata da ciascuna Commissione giudicatrice secondo le seguenti modalità:

博士研究生的录取是在全面衡量后做出的评价基础上进行的，是在确定了考生对科学研究的態度后由每一位评委按照下列规定做出的抉择。

a) nei concorsi per titoli, la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell'idoneità, e provvederà successivamente a stilare la graduatoria dei candidati idonei;

只要求学历证明的竞赛，考试委员会将提前制定出依循条例，衡量对比后评估考生的学历，同时也用来评估考生的实际能力，并以此制定候选人排名单。

b) nei concorsi per titoli e colloquio, la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell'idoneità e i criteri di valutazione del colloquio.

要求学历证明和面试的竞赛，考试委员会将提前制定出依循条例，衡量对比后评估考生的学历，同时也用来评估考生的实际能力。

Provvederà quindi a stilare la graduatoria degli ammessi al colloquio, che sarà affissa, prima del colloquio, presso il Dipartimento/struttura di ricerca di afferenza.

在面试之前，各院系或各个不同的研究部门将制定可参加口试的考生名单，并张贴在院系/研究机构内。

Il colloquio comprende l'illustrazione delle attività di ricerca d'interesse per il candidato, anche sulla base delle attività pregresse dichiarate nel *curriculum vitae et studiorum*, fermo restando quanto eventualmente diversamente disposto nell'allegato A. Il colloquio si intende superato se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.

面试包括介绍考生感兴趣的科学研究活动，并且基于个人简历和学习经历介绍中提到的以往经验，若有不同情况以附件中的内容为准。考生的考试分数超过40/60分时即意味着通过了考试。

Nel corso del colloquio il candidato dovrà inoltre dimostrare la conoscenza di una lingua straniera;

面试中考生还应展示一门外语特长。

c) nei concorsi per titoli ed esami la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell'idoneità, e i criteri e le modalità di valutazione di entrambe le prove concorsuali (scritta e colloquio).

在按资格和考试的竞赛中，委员会将预先确定资格的比较评估标准，也是为了确定入选及以及评估竞赛测试（书面和面试）的标准和方法。

Provvederà quindi a stilare la graduatoria degli ammessi alle prove di esame, che sarà affissa, prima delle prove, presso il Dipartimento/struttura di ricerca di afferenza.

然后，将制定受试者的排名表，排名表将在考试前张贴在所属院系/研究机构。

Le prove consistono in una prova a contenuto teorico e/o pratico, relativamente agli argomenti e secondo le eventuali ulteriori previsioni riportate nell'allegato A, ed in un colloquio.

考试包括涉及理论/实践内容的笔试，涉及相关主题以及附录A中列出的任何其他规定，以及面试。

La prova a contenuto teorico e/o pratico si intende superata se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.

理论/实践内容的笔试候选人得分超过40/60即为通过。

Il colloquio consiste nella discussione della prima prova e nell'illustrazione delle attività di ricerca d'interesse per il candidato, anche sulla base delle attività pregresse dichiarate nel *curriculum vitae et studiorum*, fermo restando quanto eventualmente diversamente disposto nell'allegato A. Il colloquio si intende superato se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.

面试包括讨论第一次测试和候选人感兴趣的研究活动说明，也就是基于之前简历或学习经历中的活动，不影响附件A中可能提供的内容。如果候选人得分超过40/60，即为通过。

Nel corso del colloquio il candidato dovrà inoltre dimostrare la conoscenza di una lingua straniera.

面试中候选人必须表现出对一种外语的掌握。

2. A prescindere dal tipo di concorso svolto, nel caso di pari merito, le borse sono assegnate secondo la valutazione della situazione economica, ai sensi del D.P.C.M. 9 aprile 2001, mentre per i posti senza borsa viene data preferenza al più giovane di età.

无论哪种类型的考试，在评判时，奖学金是根据2001年04月09日的共和国部长委员会主席令规定，在全面衡量考生经济条件的基础上发放，而无奖学金名额的录取则是依据年龄，年轻者优先。

3. Per sostenere le prove i candidati dovranno esibire un valido documento di identità.

参加考试时考生应持有证明其身份的有效证件。

Art. 5 - Commissioni giudicatrici e loro adempimenti

第5条 评估委员会委员及其职责

1. Il Rettore, su proposta del Collegio dei Docenti nomina, con proprio decreto, le commissioni incaricate della valutazione comparativa dei candidati. Le commissioni sono composte di almeno tre docenti per ciascun corso; possono essere integrate da non più di due esperti, anche stranieri, provenienti da enti e strutture pubbliche o private di ricerca.

校长根据全校教师大会的提名，根据学校的章程，决定有关各科目考试的评审委员会成员人选。考试评审委员会由至少三名成员组成，也可能会引入不超过两名来自公立或私立研究机构和单位的专家，不排除外籍专家。

2. Ciascuna commissione giudicatrice fissa i criteri di valutazione prima di prendere visione delle domande e della documentazione trasmessa dai candidati.

每位考试评委在审查申请和候选人资料前需要制定评估标准。

3. Alla fine di ogni seduta dedicata al colloquio la commissione giudicatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti riportati da ciascuno nella prova stessa. L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, è affisso nel medesimo giorno all'albo della struttura o del dipartimento presso cui si è svolta la prova.

在每一轮面试之后，考试评估委员会应制定出考生名单，标明本次考试后的每一名考生的成绩。名单应有考试评审委员会的主席及秘书签名，并在考试当天在进行考试的院系或者研究机构的公告栏中公布。

4. Espletate le prove di concorso la commissione compila la graduatoria generale di merito sulla base della somma dei voti riportati da ciascun candidato nelle singole prove.

录取考试全部结束后考试评估委员会需填写排名表，公布每位考生在每一轮考试中取得的成绩。

5. Le graduatorie definitive saranno rese pubbliche entro il giorno **9 agosto 2019**, esclusivamente nei seguenti modi:

- affissione all'albo dei Dipartimenti/struttura di ricerca di afferenza;

- affissione all'albo di Ateneo;

- pubblicazione sul sito internet:

<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>

Non saranno inviate comunicazioni a domicilio.

最终名单将在2019年08月09日前公布，方式如下：

-张贴在院系/研究机构的布告栏；

-张贴在大学布告栏；

-在网站上公布

<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>

结果不会寄送到家。

Art. 6 - Ammissione ai corsi

第6条 录取入学

1. I candidati sono ammessi ai corsi, secondo l'ordine di graduatoria fino alla concorrenza del numero dei posti messi a concorso.

考生按照排行榜中的名次被录取，直至招生名额全满。

2. I candidati classificatisi in posizione utile nella graduatoria definitiva in più corsi o curricula di dottorato devono **esercitare l'opzione** per uno di essi, a pena di decadenza, nei termini indicati all'art. 8.

进入多个博士研究生课程或者专业排名表有效名次内的考生需做出选择，只可选择其中之一，如果不在规定时间内做出选择将按第8条的规定处理。

3. I titolari di assegni di ricerca utilmente collocati nella graduatoria definitiva sono ammessi ai corsi senza titolarità di borsa di studio conservando l'assegno di ricerca.

拥有研究经费的考生在进入最终排名表里录取名次后将不被占用奖学金生的名额，而保留其研究经费。

4. I dipendenti pubblici ammessi ai corsi di dottorato godono per il periodo di durata normale del corso dell'aspettativa prevista dalla contrattazione collettiva o, per i dipendenti in regime di diritto pubblico, di congedo straordinario per motivi di studio, compatibilmente con le esigenze dell'amministrazione di appartenenza, ai sensi dell'articolo 2 della legge 13 agosto 1984, n. 476, e successive modificazioni, con o senza assegni e salvo esplicito atto di rinuncia, solo qualora risultino iscritti per la prima volta ad un corso di dottorato, a prescindere dall'ambito disciplinare.

公立机构的雇员被博士录取后，在课程正常进行期间可享受按照集体协议所规定的权利。享受公众权益的雇员，在不与雇佣方管理要求发生冲突的情况下，按照1984年8月13日第476号法律第二条的规定及随后的变更条例，可享受因学习原因请假的权利，无论有没有研究经费（除非自行放弃）只适用于第一次报名接受博士研究课程者，不区分专业。

5. Gli iscritti ad un corso di specializzazione medica presso l'Università degli Studi di Genova possono essere ammessi, ove vincitori del concorso di ammissione, alla frequenza congiunta di corso di dottorato con sede presso lo stesso Ateneo limitatamente all'ultimo anno della scuola di specializzazione, a condizione che tale frequenza congiunta sia compatibile con l'attività e l'impegno previsto dalla scuola, e previo nulla osta rilasciato dal consiglio della scuola medesima. Nel corso dell'anno di frequenza congiunta lo specializzando non può percepire la borsa di studio di dottorato.

报考热那亚大学医学系博士课程的考生，同时就读本校研究生课程，只能在下列情况下才能被录取：进入排行榜前几名；正在就读最后一年的研究生；如果博士生的课程与正在就读的研究生课程时间不冲突；此外需要在读研究生教师委员会的证明。在读博士课程期间如果又增加了其他研究生课程将不能享受博士研究生的奖学金。

Art. 7 - Borse di studio

第七条 奖学金

1. Le borse di studio sono assegnate secondo l'ordine della graduatoria definitiva.

奖学金的颁发是按照最终排名表上的名次决定的。

2. I candidati classificatisi in posizione utile nella graduatoria definitiva hanno facoltà, in relazione al numero e alla tipologia delle borse disponibili, di esercitare opzione tra le diverse borse secondo l'ordine della graduatoria stessa.

在最后的成绩公布中已被录取的考生有权选择已提供奖学金的种类，并根据排名表里的名次在不同的奖学金中做出选择。

3. In caso di parità di voti, ai fini dell'attribuzione delle borse di studio, prevale la valutazione della situazione economica, ai sensi del D.P.C.M. 9 aprile 2001.

在分数相同的情况下，根据2001年04月09日共和国部长委员会主席令中的规定，奖学金的发放将在全面衡量申请人经济条件的基础上做出决定。

4. In ogni caso, chi abbia usufruito di una borsa di studio per un Corso di Dottorato, non può fruirne una seconda volta.

在任何情况下使用了博士生课程奖学金的学生，不可再次使用。

5. E' vietata la contemporanea fruizione di altre borse di studio, tranne quelle concesse da istituzioni italiane o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei dottorandi.

禁止同时使用其他奖学金，意大利大学或者与意大利大学合作的国外机构发放的补充基金除外。此规定适用于博士研究生在出国留学、培训或研究。

6. L'importo annuale al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente di ciascuna borsa di studio è specificato nell'**allegato A**.

由奖学金获得者每年承担的社会保障缴费已在**附件A**中注明。

7. La borsa di dottorato è erogata in rate mensili posticipate, ha durata annuale ed è rinnovata annualmente a seguito del superamento della verifica, attestato dal Collegio dei Docenti, che dimostri il regolare e proficuo svolgimento delle attività di ricerca previste per l'anno precedente.

奖学金将以每月一次的方式分期发放，为期一年，之后可延续，但学生应考试合格，再由教师委员会出具证明，证明学生在下一学年度将继续做有规律及有益的研究活动。

8. L'importo della borsa di dottorato è maggiorato del 50%, per un periodo complessivamente non superiore a 18 mesi, se il dottorando è autorizzato dal Collegio dei Docenti a svolgere attività di ricerca all'estero.

如博士研究生经教师委员会批准在境外进行研究活动，其博士奖学金的额度将被增加50%，但不得超过18个月。

9. A decorrere dal primo anno a ciascun dottorando, indipendentemente dalla titolarità o meno di borsa di studio dell'interessato, è assicurato, un fondo per l'attività di ricerca in Italia e all'estero di importo non inferiore al 10% dell'importo della borsa di Dottorato del

Corso. Se il dottorando non è valutato positivamente ai fini dell'ammissione all'anno successivo, ovvero rinuncia al proseguimento del Corso, l'importo non utilizzato resta nella disponibilità dell'Ateneo, per gli stessi fini.

从第二年起，每位博士生都会有一笔在意大利或意大利境外做学术研究的经费，属奖学金的附加，不低于奖学金的10%。如果博士生在延续奖学金的考核中成绩没达到要求或者自行放弃奖学金，未经使用的奖学金将留在大学用于同样用途。

10. La borsa di studio del dottorato di ricerca è soggetta al versamento dei contributi previdenziali INPS a gestione separata ai sensi dell'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, e successive modificazioni, nella misura di due terzi a carico dell'amministrazione e di un terzo a carico del borsista. I dottorandi godono delle tutele e dei diritti connessi.

博士研究生奖学金应缴纳INPS社会保障费用，根据1995年08月08日第335号法律第2条第26款分开管理，及后续修订案，三分之二由机构承担，三分之一由奖学金获得者承担。博士在读生享有相应的保护和权利。

11. La borsa di Dottorato è esente dall'imposta locale sui redditi e da quella sul reddito delle persone fisiche IRPEF.

博士奖学金免征地方所得税和个人所得税。

Alle borse di studio si applicano le disposizioni in materia di agevolazioni fiscali di cui all'art. 4 della legge 13 agosto 1984 n. 476.

奖学金适用1984年08月13日第476号法律第4条关于税收优惠的规定。

Art. 8 – Calendario delle scadenze e contenuti della domanda di iscrizione

第八条 入学申请的过期及内容

1. I concorrenti che risultino ammessi ai corsi di dottorato dovranno presentare domanda di iscrizione mediante l'apposita procedura online (<https://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/confermaPL>) secondo le scadenze di seguito riportate:

已通过考试被博士研究生课程录取的考生应前往(<https://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/confermaPL>)根据下列日程安排提交入学申请：

Entro il 9 agosto 8月9日前	Publicazione graduatorie 公布名单
lunedì 2 settembre 9月2日周一	inizio iscrizioni per candidati vincitori di borsa 奖学金获得者开始注册
lunedì 9 settembre 9月9日周一	termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa 奖学金获得者注册截止日
martedì 10 settembre 9月10日周二	publicazione sul sito dell'elenco degli idonei iscrivibili a posti con borsa per scorrimento https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 在网站公布可以注册、有奖学金的候选人名单 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca
lunedì 16 settembre 9月16日周一	termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 10.9.2019 2019年9月10日公布的奖学金获得者注册截止日
martedì 17 settembre 9月17日周二	publicazione sul sito dell'elenco degli idonei iscrivibili a posti con borsa per scorrimento https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 在网站公布可以注册、有奖学金的候选人名单 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca
lunedì 23 settembre 9月23日周一	termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 17.9.2019 2019年9月17日公布的奖学金获得者注册截止日
martedì 24 settembre 9月24日周二	publicazione sul sito dell'elenco degli idonei iscrivibili a posti con borsa per scorrimento https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 在网站公布可以注册、有奖学金的候选人名单 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca
lunedì 30 settembre 9月30日周一	termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 24.9.2019 2019年9月24日公布的奖学金获得者注册截止日
martedì 1° ottobre 10月1日周二	publicazione sul sito dell'elenco degli idonei iscrivibili a posti con borsa per scorrimento https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 在网站公布可以注册、有奖学金的候选人名单 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca
martedì 1° ottobre 10月1日周二	publicazione sul sito elenco nominativi per posti senza borsa https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 在网站公布可以注册、没有奖学金的候选人名单 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca
lunedì 7 ottobre 10月7日周一	termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 01.10.2019 e dei candidati senza borsa di cui alla pubblicazione del 01.10.2019

	2019年10月1日公布的奖学金获得者注册截止日，以及2019年10月1日公布的没有奖学金候选人注册截止日
Le tempistiche di ulteriori eventuali ripescaggi per posti con borsa e senza borsa saranno pubblicate sulla pagina web https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca 可能出现的有奖学金和无奖学金席位的时间信息将公布在 https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca	

I termini sopra indicati sono perentori a pena di decadenza.
以上规定的时间具有强制性，不可更改。

La mancata presentazione della domanda di iscrizione entro detti termini verrà considerata rinuncia al corso di dottorato, con o senza borsa.

没有按照上述时间注册将被视为放弃博士课程，无论是否有奖学金。

Anche i candidati non ancora laureati devono rispettare i predetti termini, oltre a dover inviare la prevista autocertificazione entro il termine del 31.10.2019.

尚未毕业的候选人也必须遵守上述时间，除非在2019年10月31日前发送已提到的自我证明。

Art. 9 – Divieti e rinunce

第9条 禁止和放弃

1. E' vietata la contemporanea iscrizione ad altro corso di studio che rilascia un titolo accademico, anche di altra Università, fatta eccezione per i corsi di specializzazione medica, secondo le modalità riportate all'art. 6 comma 5.

根据第6条第5款的规定，禁止同时报名参加另外一个颁发学历证书的課程，无论是热那亚大学还是其他大学，医学专业的研究生课程除外。

2. Il dottorando fruitore di borsa che rinuncia alla prosecuzione del corso di dottorato ha diritto alla corresponsione della borsa proporzionalmente al periodo di attività, a condizione che il Collegio dei Docenti attesti il regolare e proficuo svolgimento dell'attività fino al momento della rinuncia.

获得奖学金的博士研究生决定放弃博士研究生课程有权利在从事研究生学习期间享受相应的奖学金，前提为全校教师大会为其出具证明，证明该生直到放弃课程期间一直从事有规律的积极的研究与学习。

3. Coloro che avranno rilasciato dichiarazioni mendaci saranno dichiarati decaduti, fermo restando la responsabilità penale per l'ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci.

提交虚假声明的学生将被开除出课程，并对可疑的虚假证明及声明承担刑事责任。

Art. 10 - Contributi per l'accesso e la frequenza ai corsi

第10条 入学及上课的费用

1. All'atto dell'iscrizione, tutti i dottorandi sono tenuti al versamento dei seguenti importi:

所有的博士生所应缴纳的费用如下：

a) marca da bollo pari a € 16,00 (da effettuare esclusivamente tramite i servizi on-line al seguente indirizzo:

<https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/>);

€ 16的税票（只能通过此网址在线支付<https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/>）

b) tassa **regionale** per il diritto allo studio; l'importo della suddetta tassa è stato determinato dalla Regione Liguria con Legge Regionale 27 giugno 2012 n. 22;

针对学习权利的大区税；此税费的缴纳由利古里亚大区根据2012年6月27日大区法令指定；

c) il mancato pagamento nei termini suddetti dà luogo alla corresponsione di ulteriori somme a titolo di mora.

在上述日期内没有付费将导致以违约方式支付额外金额。

Art. 11 - Svolgimento dei corsi

第11条 课程设置

1. I Corsi di Dottorato di Ricerca del XXXV Ciclo hanno durata triennale e iniziano formalmente dal 1° novembre 2019, con termine alla data del 31/10/2022.

第35期博士研究课程时间为三年，正式开始时间为2019年11月1日，结束时间为2022年10月31日。

2. L'ammissione al Dottorato di Ricerca comporta un impegno esclusivo e a tempo pieno, ferma restando la possibilità di una disciplina specifica in relazione a quanto previsto all'art. 6 comma 4.

博士研究生课程的就读应该是专职的和全日制的，如第6条第4款所述学生可以选一个特别领域。

3. I dottorandi possono essere inseriti, previa autorizzazione del Collegio dei Docenti, nelle attività di ricerca svolte presso l'Ateneo congruenti con il loro percorso formativo.

博士研究生经全校教师委员会通过可以增加本大学内与其教学程序相符的研究活动。

4. A prescindere dalla tematica scelta dal candidato ai sensi del precedente art. 3, comma 4, lett. c), durante il corso il dottorando svolgerà la ricerca assegnata dal collegio dei docenti.

按照第3条第4款c)的规定,无论申请入学的学生做出何种选择,在博士研究生学习期间都将进行教师委员会指派的研究项目。

5. I dottorandi, quale parte integrante del progetto formativo, possono svolgere, previo nulla osta del collegio dei docenti e senza che ciò comporti alcun incremento della borsa di studio, attività di tutorato degli studenti dei corsi di laurea e di laurea magistrale nonché, comunque entro il limite massimo di quaranta ore in ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa. I dottorandi di area medica possono partecipare all'attività clinico-assistenziale. Trascorso il terzo anno di dottorato il limite è abrogato.

博士研究生,教学计划中的补充部分,经教师委员会出具证明并且不增加奖学金的情况下,可以做本科生和硕士研究生的辅导,而且在每学年最多不可超过40小时的情况下,也可以从事补充教学活动。医学专业的博士研究生可以参加临床助理活动。博士研究生学习的第三年将取消限制。

6. E' consentita la sospensione dal corso esclusivamente per i periodi relativi ai seguenti casi, debitamente documentati: maternità, paternità, malattia, frequenza di un Master universitario e di Percorsi di formazione per il conseguimento della specializzazione per l'attività di sostegno didattico agli alunni con disabilità presso la medesima sede. Il recupero del periodo di sospensione avverrà a fine corso. Il dottorando, qualora il recupero non avvenga in tempo utile, sosterrà l'esame finale con i dottorandi del ciclo successivo. La sospensione dal corso di durata superiore a 30 giorni comporta l'immediata sospensione della borsa.

仅允许在以下时间暂停课程,并做出记录:怀孕、哺乳,生病,在同一地点参加大学Master课程和为大学残疾人教育活动提供支持的培训课程。暂停时间的补回将在课程结尾进行。博士生即使没有在适当的时间补回,也要跟随下一期的博士参加最后的考试。暂停时间超过30天将立即暂停奖学金。

7. Al termine di ogni anno, il dottorando presenta al Collegio dei Docenti una dettagliata relazione scritta sull'attività svolta. Il Collegio può richiedere che la relazione sia discussa, secondo le modalità da esso stabilite. Il Collegio dei Docenti, sentito il tutore, delibera sull'ammissione del dottorando all'anno successivo o all'esame finale; nel caso di risultati insufficienti, propone al Magnifico Rettore di decretare l'esclusione del dottorando dalla prosecuzione del corso.

每年年底,博士研究生要向教师委员会提交一份详细说明其研究活动的报告。教师委员会可根据自己制定的方法要求讨论这篇报告,教师委员会在听取辅导教师汇报后决定该博士研究生是否可以升级或者参加最终考试。在考试成绩不符合规定的情况下可建议校长行使权力将学生开除出课程。

8. Prima dell'inizio di ogni anno di corso, e comunque entro il 31/10 di ciascun anno, i dottorandi ammessi ai sensi del comma precedente, devono provvedere al pagamento degli importi per le causali specificate nell'art. 10 del presente Bando, negli importi stabiliti annualmente. Per ogni anno di corso, e comunque entro il 31/10 di ciascun anno, i dottorandi ammessi ai sensi del comma precedente, devono provvedere al pagamento degli importi per le causali specificate nell'art. 10 del presente Bando, negli importi stabiliti annualmente. Per ogni anno di corso, e comunque entro il 31/10 di ciascun anno, i dottorandi ammessi ai sensi del comma precedente, devono provvedere al pagamento degli importi per le causali specificate nell'art. 10 del presente Bando, negli importi stabiliti annualmente.

每学年课程开始前,即每年10月31日前,博士生根据上述条款,必须根据本公告第10条规定确定的每年支付金额付费。La ricevuta di avvenuto pagamento delle quote previste per l'iscrizione all'anno successivo ha valore liberatorio e conferma il buon esito della procedura di iscrizione.

下一学年注册费用支付收据即为付款凭证,确认注册程序结果正常。

Ai sensi dell'art. 8 comma 4 del Regolamento di Ateneo per gli Studenti, il mancato pagamento delle imposte dovute preclude lo svolgimento e la conclusione della carriera del corso di studi.

根据学生大学规定第8条第4款,不支付相应费用意味着无法参加课程,学习经历的结束。

Art. 12 - Conseguimento del titolo

第12条 取得学位

1. Il titolo di dottore di ricerca, abbreviato con le diciture: "Dott.Ric." ovvero "Ph.D.", viene rilasciato a conclusione del corso a seguito della discussione pubblica di una tesi di ricerca che contribuisca all'avanzamento delle conoscenze o delle metodologie nel campo di indagine prescelto.

博士研究生的学位证书,简称为:“Dott. Ric.”或“Ph. D.”,在课程结束时经公开研究论文答辩予以颁发,论文应是预先选定的研究领域的知识与方法的完善和提高。

Al termine della discussione, la tesi, con motivato giudizio scritto collegiale della commissione di esame, è approvata o respinta. La commissione, con voto unanime, ha facoltà di attribuire la lode in presenza di risultati di particolare rilievo scientifico.

论文答辩的最终结果,由考试评审委员会做出有法律效力的联合书面评估,决定通过与否。考试评审委员会在认定论文的内容有很高的科学性后给出一个分数。

Art. 13 - Trattamento dei dati personali

第13条 个人资料的处理

1. I dati personali forniti dagli interessati saranno raccolti dall'Università degli Studi di Genova, “Area Didattica e Internazionalizzazione – Settore Dottorati di Ricerca”, e trattati per le finalità di gestione della selezione e della carriera del dottorando, secondo le disposizioni

previste dal Regolamento UE 2016/679 (GDPR – General Data Protection Regulation) e D.Lgs. 30/6/2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali), per quanto compatibile.

当事人提供的个人数据将由热那亚大学收集，“教学和国际部门-博士研究生部分”，将用于筛选管理和博士学习经历的管理，遵守欧盟2016/679号法规（GDPR-通用数据规定）和2003年6月30日第196号法律（关于个人数据保护的准则）。

Art. 14 – Diffusione

第14条 发布通知

1. Il presente bando di concorso è disponibile sul sito Internet dell'Università degli Studi di Genova alla pagina <https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>.

本竞赛公告可在热那亚大学网站上查询<https://unige.it/usg/it/dottorati-di-ricerca>。

Ulteriori informazioni relative al bando di ammissione, alle procedure di selezione e al perfezionamento della iscrizione possono essere richieste a: Area Didattica e Internazionalizzazione – Servizio segreteria studenti - Settore Dottorato di Ricerca ai seguenti recapiti:

e-mail: dottorato@segreteria.unige.it

call center: 010 2095795 lunedì, mercoledì, giovedì, venerdì dalle 09:00 alle 12:00 e martedì dalle 09:00 alle 11:00 e dalle 14:30 alle 16:00.

关于参加竞赛、筛选程序和完成注册的进一步信息可咨询：教学和国际部门-学生秘书服务-博士研究生部分，联系方式如下：

e-mail: dottorato@segreteria.unige.it

呼叫中心：010 2095795，周一、周三、周四、周五的9:00-12:00和周二的9:00-11:00，14:30-16:00。

f.to IL RETTORE
Prof. Paolo COMANDUCCI
校长
Paolo COMANDUCCI教授